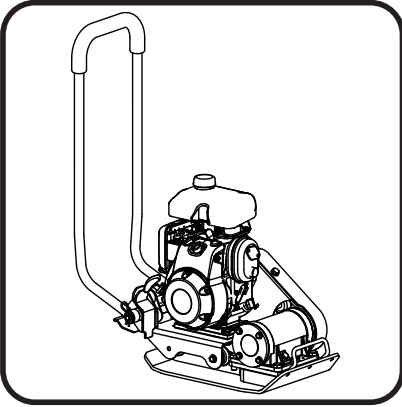




BELLE  
LIGHT  
CONSTRUCTION  
EQUIPMENT

# PCEL 320X



- Spare Parts Book
- Pièces détachées
- Reservedele Skrift
- Ersatzteilhandbuch
- Manuale dei ricambi
- Bruksanvisning
- Varaosaluettelo
- Lista Części Zamiennych
- Запасные части Книга
- Varuosade nimekiri
- Rezerves daļu saraksts
- Atsarginiu daliu sarašas

110

<b>(GB)</b> Operators Manual	6
<b>(US)</b> Operators Manual	14
<b>(F)</b> Manuel De L'Opérateur	22
<b>(DK)</b> Betjeningsvejledning	30
<b>(D)</b> Bedienungshandbuch	38
<b>(I)</b> Manuale Dell'Operatore	46
<b>(S)</b> Bruksanvisning	54
<b>(SF)</b> Käyttöohje	62
<b>(PL)</b> Instrukcja Obsługi	70
<b>(RUS)</b> Руководство для оператора	78
<b>(EST)</b> Kasutusjuhend	86
<b>(SF)</b> Lietotāja rokasgrāmata	94
<b>(PL)</b> Naudojimo Instrukcija	102

# EC DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION CE DE CONFORMITE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE / EG-VERKLARING VAN OVERENSTEMMING / EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING



We, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Belle Group dealer within the EEC, it conforms to the following EEC directives: 2006/42/CE (This directive replaces directive 98/37/EC), Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/CE (as amended by 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). The Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) 2002/96/CE, the low voltage directive 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable. Noise emissions conform to directives 2000/14/EC Annex VI & 2005/88/EC, for machines under article 12 the notified body is **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.  
**Noise Technical Files are held at the Belle Group Head Office address which is stated above.**



Nous soussignés, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifions que si le produit décrit dans ce certificat est acheté chez un distributeur autorisé Belle Group au sein de la CEE, il est conforme aux normes CEE ci-après: 2006/42/CE (Cette norme remplace la norme 98/37/CE), Norme compatible pour l'électromagnétisme 2004/108/CE (modifiée par 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Les déchets électriques, et d'équipement électronique 2002/96/CE, caractéristiques basse tension 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Norme de sécurité des machines et des critères associés et configurés, si applicable. Les émissions de bruit sont conformes à la directive 2000/14/CE Annexe VI et 2005/88/EC pour machines, article 12, l'objet mentionné est **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.  
**Les dossiers techniques sur les émissions sonores des machines sont détenus au siège social de BELLE GROUP à l'adresse ci-dessus.**



La Sociedad, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 17 0EU, GB**, por el presente documento certifica que si el producto descrito en este certificado es comprado a un distribuidor autorizado de Belle Group en la CEE, este es conforme a las siguientes directivas: 2006/42/CE de la CEE (Esta directiva sustituye a la Directiva 98/37/CE), Directiva 2004/108/CE sobre Compatibilidad Electromagnética (según enmiendas 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). Los residuos eléctricos y electrónicos (RAEE) 2002/96/CE, Directiva sobre Bajo Voltaje 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables. Emisión de Ruidos conforme a la Directiva 2000/14/CE Anexo VI y 2005/88/EC para máquinas bajo artículo 12 la mencionada unidad está **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.  
**En La Sede Central de Belle Group existen Archivos Técnicos con contenido referente a Niveles de Ruido.**



O signatário, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, pelo presente, declara que se o produto descrito neste certificado foi adquirido a um distribuidor autorizado do Belle Group em qualquer país da UE, está em conformidade com o estabelecido nas seguintes directivas comunitárias: 2006/42/CE (Esta directiva substitui a Directiva 98/37/CE), Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CE (conforme corrigido pelas 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). O Eléctrico de Desperdiço e Equipamento Electrónico (DEEE) 2002/96/CE, a directiva de baixa voltagem 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Segurança da maquinaria e às normas harmonizadas afins se aplicáveis. As emissões de Ruído respeitam e estão dentro das directivas para máquinas 2000/14/CE Anexo VI & 2005/88/EC, artigo 12, sendo o organismo notificado **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.  
**A informação técnica sobre níveis sonoros está disponível na Sede da Belle Group na morada acima mencionada.**



Ondergetekende, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, verklaren hierbij dat als het product zoals beschreven in dit certificaat is gekocht van een erkende Belle Group dealer binnen de EEG, het voldoet aan de volgende EEG richtlijnen: 2006/42/CE (Deze richtlijn vervangt Richtlijn 98/37/EC), Electromagnetische Compatibiliteit Richtlijn 2004/108/CE (geamendeerd door 89/336/EEC, 92/31/EEC & 93/68 EEC). De afgedekte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/CE, de Laagspannings Richtlijn 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Veiligheid van Machines en hieraan gekoppelde geharmoniseerde Standaarden, waar deze van toepassing is. Geluidshinder te voldoen aan de richtlijnen 2000/14/EG in 2005/88/EG bijlage VI, voor toestel onder stuk 12 naar de notified troep zit **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB**.  
**Worden de Technische Dossiers van het lawaai gehouden op het adres van het Hoofdkantoor van de Groep Belle dat hierboven 'wordt verklaard.**



Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, erklærer hermed, at hvis det i dette certifikat beskrevne produkt er købt hos en autoriseret Belle Group forhandler i EU, er det i overensstemmelse med følgende EØF-direktiver: 2006/42/CE (Dette direktiv erstatter direktiv 98/37/EF), 2004/108/EF (som ændret ved 89/336/EEC, 92/31/EF & 93/68 EØF), Afald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) 2002/96/CE, lavspændingsdirektivet 2006/95/CE, BS EN ISO 12100-1:2003 Maskinsikkerhed og tilhørende harmoniserede standarder, hvor det er relevant. Støjemission i overensstemmelse med direktiverne 2000/14/EF bilag VI og 2005/88/EF, for maskiner under paragraf 12. Det bemyndigede organ er **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Storbritanien**.  
**De tekniske støjspecifikationer forefindes på Belle Group's hovedkontor, adressen er skrevet ovenfor.**

PRODUCT TYPE .....	TYPE DE PRODUIT.....	TIPO DE PRODUCTO .....
MODEL .....	MODELE .....	MODELO .....
SERIAL No.....	N° DE SERIE .....	N° DE SERIE .....
DATE OF MANUFACTURE .....	DATE DE FABRICATION .....	FECHA DE FABRICACIÓN .....
SOUND POWER LEVEL MEASURED / .....	NIVEAU DE PUISSANCE SONORE MESUREE / .....	NIVEL DE POTENCIA ACÚSTICA MEDIDO / .....
.....(GUARANTEED)	.....(GARANTIE)	.....(GARANTIZADO)
WEIGHT .....	POIDS .....	PESO .....
TIPO DE PRODUCTO .....	PRODUCTYTYPE .....	PRODUKTTYPE .....
MODELO .....	MODEL .....	MODEL .....
NO. DE SERIE .....	SERIENUMMER .....	SERIENR. ....
DATA DE FABRIC .....	FABRICAGEDATUM .....	FREMSTILLINGSDATO .....
NIVEL DE POTÊNCIA DE SOM MEDIDO / .....	GEMETEN GELUIDSSTERKTE/NIVEAU / .....	LYEFFEKTNIVEAU MÅLT / .....
.....(GARANTIDO)	.....(EGARANDEERD)	.....(GARANTERET)
PESO .....	GEWICHT .....	VÆGT .....



Signed by:  
 Signature:  
 Medido por:  
 Assinado por:  
 Getekend door:  
 Underskrevet af:  
  
**Ray Neilson**

**Managing Director - On behalf of BELLE GROUP (SHEEN) UK.**  
**Le Directeur Général - Pour le compte de la SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.**  
**Director Gerente - En nombre de BELLE GROUP (SHEEN) UK.**  
**Director-Geral - Em nome de BELLE GROUP (SHEEN) UK.**  
**Algemeen Directeur - Namens BELLE GROUP (SHEEN) UK.**  
**Administrerende direktør - På vegne af BELLE GROUP (SHEEN) UK.**

**Place of Declaration - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK**  
**Lieu de déclaration - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK**  
**Declaración hecha en - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK**  
**Lugar de Declaração - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK**  
**Plaats van de Verklaring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK**  
**Sted i erklæring - Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, UK**

**Date of Declaration - 2007 .....**  
**Date de déclaration - 2007 .....**  
**Fecha de la declaración - 2007 .....**  
**Data da Declaração - 2007 .....**  
**Datum van de verklaring - 2007 .....**  
**Dato for erklæringen - 2007 .....**

Ce manuel est rédigé pour vous aider à vous servir et à entretenir la plaque de compactage en toute sécurité. Il est destiné aux concessionnaires et aux opérateurs de la plaque de compactage.

## Avant-propos

La section 'Description de l'appareil' vous permettra de vous familiariser avec l'agencement et les commandes de l'appareil.

La section '**Environnement**' contient des instructions sur les méthodes de recyclage et d'élimination des appareils de recyclage et d'élimination des appareils dans le respect de l'environnement.

'**Santé et Sécurité**' explique la manière dont il faut utiliser l'appareil pour assurer votre sécurité et celle du public en général.

Le paragraphe '**Procédure de mise en route/Arrêt**' vous facilite la mise en route et l'utilisation de l'appareil.

La section '**Entretien et révision**' vous donne des conseils en cas de problèmes concernant votre appareil.

La section '**Dépistage des anomalies**' vous donne des conseils en cas de problème concernant votre appareil.

La section '**Garantie**' donne des renseignements sur la couverture sous garantie et la méthode à suivre pour les réclamations sous garantie.

## Renseignement concernant les notations utilisées dans ce manuel.

Dans ce manuel, il faut prêter une attention toute particulière au texte signalé comme suit :



### ATTENTION

Produit à risque. Vous pouvez vous blesser ou la machine peut être endommagée si vous ne respectez pas la procédure d'utilisation à la lettre.



### AVERTISSEMENT

Peut être dangereux pour l'utilisateur

## AVERTISSEMENT



### AVERTISSEMENT

Veillez lire et étudier ce manuel avant toute utilisation ou entretien de cet appareil.

SAVOIR utiliser les commandes de cet appareil et procéder à son entretien en toute sécurité.

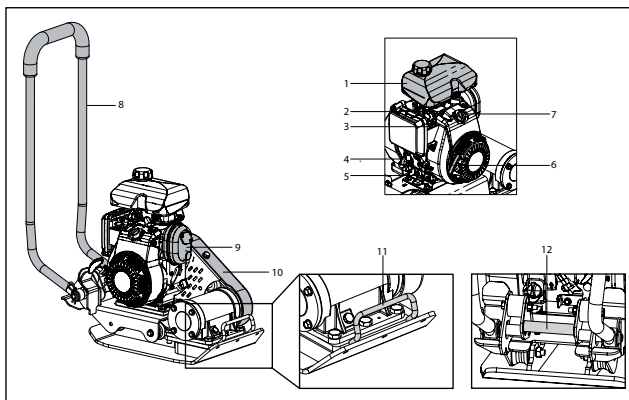
(PS : Assurez-vous de savoir arrêter la machine avant de la démarrer au cas où vous auriez des problèmes).

TOUJOURS utiliser les éléments nécessaires à votre protection lors de l'utilisation de la machine.

Pour TOUTES QUESTIONS relatives à l'entretien et l'utilisation en toute sécurité de cet appareil, DEMANDER CONSEIL A VOTRE DIRECTION OU CONTACTER Altrad Belle :+44(0) 1298 84606

## Sommaire

Comment utiliser ce manuel.....	22
Avertissement.....	22
Description de l'appareil.....	23
Caractéristiques Techniques.....	23
Environnement.....	24
But du compactage.....	24
Caractéristiques de compactage.....	24
Applications.....	25
Consignes de sécurité générales.....	25
Santé et sécurité.....	26
Contrôles de sécurité préalables au démarrage.....	26
Instruction d'utilisation.....	26 - 27
Guide de dépistage des anomalies.....	27
Révision et maintenance.....	28
Decalcomanies d'Avertissement.....	28
Garantie.....	29
Déclaration de conformité.....	2

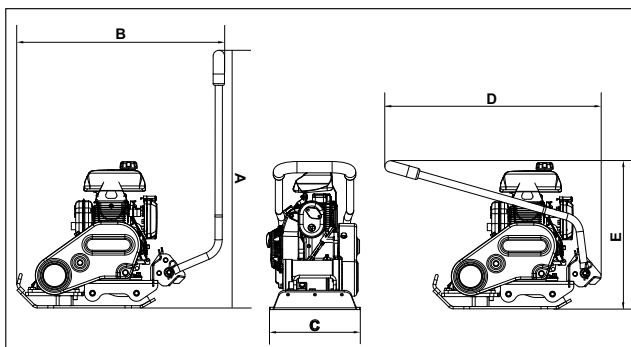


Type de machine :  
Plaques de compactage unidirectionnelle

1. Réservoir
2. Levier de starter
3. Levier Marche/Arrêt arrivé de carburant
4. Jauge de remplissage / niveau d'huile moteur
5. Levier d'accélérateur
6. Poignée de démarreur à rappel
7. Interrupteur de marche / Arrêt du moteur
8. Poigne de commande
9. Echappement
10. Pare courroie
11. Point de levage à main
12. Point de levage à main (Montant)

Sur les points de levage 11 et 12 ne pas utiliser de palan mécanique

## Caractéristiques Techniques



Modèle	PCEL 320X 320
A - Hauteur – En opération (mm)	980
B - Longueur – En opération (mm)	720
C - Largeur (mm)	320
D - Longueur – En Stockage (mm)	830
E - Hauteur – En Stockage (mm)	545
Moteur	Honda GX100
Puissance moteur (Hp/kW)	3.0/2.2 @ 3600Rpm
Poids (kg)	50
Force du vibreur (kN)	11
Fréquence (Hz)	101
Vitesse de déplacement Maximum (m/min)	23
Force de compaction (kg/m <sup>2</sup> )	425
Vibration sur 3 axes* (m/sec <sup>2</sup> )	2.9
Durée d'utilisation (Hrs)	5.6
Niveau de puissance sonore (dB(A))	105

\* Nivel mínimo a EN500, Parte 4

**Elimination en toute sécurité**

Instruction pour le respect de l'environnement  
 Cet appareil contient des matériaux recyclables.  
 Pour vous débarrasser de l'appareil, prière  
 d'emmener l'appareil et les accessoires dans une  
 décharge de recyclage agréée.

Composant	Matériel
Poignée	Acier
Poignée	Caoutchouc
Plaque d'embase	Acier
Poids excentrique	Acier
Carters du moteur	Aluminium
Capot du moteur	Matériel synthétique
Pièces variées	Acier et aluminium

**Buts de Compactage**

Après perturbation du sol, ou dans le cas d'un remplissage, d'une couche inférieure de la chaussée ou d'un revêtement hydrocarboné récents, il y aura des petits vides interstitiels ou poches d'air qui risquent de provoquer des problèmes s'ils ne sont pas compactés.

1. Lorsque le trafic traverse une surface sur une partie du sol non compactée, le matériau se comprime, ce qui cause l'affaissement de la surface supérieure au fur et à mesure que le matériau remplit les cavités.
2. C'est ce qui se passe également lorsque des charges statiques s'exercent sur un sol non compacté. La charge (un bâtiment, par exemple) s'enfoncé.
3. Les matériaux présentant des vides sont très susceptibles aux infiltrations d'eau, ce qui entraîne des risques d'érosion. Les infiltrations d'eau peuvent également entraîner l'expansion du sol lorsqu'il gèle, ainsi que sa contraction pendant les périodes de sécheresse. En fait, l'expansion et la contraction du sol constituent les principales causes de dégâts des fondations des bâtiments. Il faut éventuellement reprendre la structure en sous-œuvre.

Le compactage augmente la densité du matériau et par conséquent, sa capacité porteuse. Il réduit les vides interstitiels et donc les risques d'affaissement, d'expansion et de contraction dus aux infiltrations d'eau.

**Caractéristiques de compactage**

On utilisait précédemment diverses méthodes de spécifications du compactage requis dans diverses applications. On tenait compte en autres des propriétés du matériau, de l'épaisseur des couches, de la pression exercée, des vibrations et du nombre de passages. Mais en comprenant mieux le principe du compactage, on a pu établir de nouvelles spécifications. Les spécifications les plus récentes font partie des règlements britanniques NRSWA (Règlements concernant les chantiers de construction de nouvelles routes et rues). Les ingénieurs des Ponts et Chaussées adoptent désormais ces spécifications pour garantir un bon compactage sur tous les chantiers.

**NRSWA (Spécifications HAUC).**

Les spécifications ont été établies par HAUC (Comité des services des Ponts et Chaussées britanniques). La loi de 1991 sur les chantiers de construction de nouvelles routes et rues prescrit de nouvelles normes applicables aux réparations et réfections des routes au Royaume- Uni. Cette loi précise le type de matériaux, les méthodes, les matériels et les consignes de sécurité à respecter pour effectuer les réfections des routes et sentiers. Cette loi a pour objectif de garantir que les réparations et réfections sont effectuées conformément aux normes les plus élevées afin qu'en dernier recours, elles durent plus longtemps. Ces améliorations se traduisent par des réductions des coûts de réfections et une diminution des ralentissements de la circulation.

Le compactage effectué par des plaques de compactage se divise en deux catégories

1. de 1400 à 1800 kg/m<sup>2</sup>
2. Supérieur à 1800 kg/m<sup>2</sup>

Ces chiffres correspondent à la pression statique exercée par l'appareil.

Il existe trois principales catégories d'applications/matériaux :

1. Matériaux cohésifs (moins de 20% de matériaux granulaires) ex. argile, limon et sols lourds.
2. Matériaux granulaires (plus de 20% de matériaux granulaires) ex. blocaille, sable et sols légers.
3. Matériaux bitumineux ex. asphalte (goudron), couche à froid (produits d'émulsion de bitume).

On trouvera sur le tableau ci-dessous les spécifications HAUC en fonction de la profondeur des couches et du nombre de passages des plaques «Dual Force». Avec des appareils standard, on ne peut pas garantir un compactage optimal, mais en réduisant la profondeur des couches et en augmentant le nombre de passages, il est possible d'améliorer les résultats.

Un compactage optimal ne peut pas être garanti et n'est pas recommandé par HAUC.

La teneur en humidité des matériaux cohésifs et granulaires est un facteur critique pour obtenir un bon compactage. Si les matériaux granulaires sont trop secs, ils s'éparpillent autour de la plaque au lieu de se compacter.

Si la teneur en humidité est trop élevée, les matériaux risquent de se dessécher après le compactage, ce qui entraînera un retrait.

1400 -1800 kg/m2	NOMBRE DE PASSAGES DE COMPACTAGE REQUIS PAR COUCHE D'UNE EPAISSEUR COMPACTEE JUSQU'A					
	40MM	60MM	80MM	100MM	150MM	200MM
<b>Matériaux cohésifs**</b>	-*	-*	-*	NP	NP	NP
<b>Matériaux granulaires</b>	-*	-*	-*	5	NP	NP
<b>Matériaux bitumineux</b>	6	NP	NP	NP	NP	-

\* Ils sont généralement posés en couche minimum de 100 mm et ne sont donc pas inclus dans les spécifications HAUC.

\*\* De par leur nature, les matériaux cohésifs augmentent la difficulté du compactage.

## Consignes de Sécurité

Pour votre protection personnelle et pour la sécurité des personnes qui se trouvent à proximité, prière de lire et de bien assimiler les consignes de sécurité suivante. Il incombe à l'opérateur de s'assurer qu'il a bien assimilé la manière d'utiliser cet équipement en toute sécurité. En cas de doute sur l'utilisation correcte en toute sécurité de la plaque de compactage PCEL 320X, prière de consulter votre responsable ou Altrad Belle.



### ATTENTION

Un entretien mal fait ou une utilisation incorrecte risque d'être dangereux(se). Lisez et assimilez LES CONSIGNES DE SECURITE ET LES CONSEILS D'UTILISATION avant d'effectuer des opérations d'entretien, de service ou des réparations.

- Ce matériel est lourd et ne doit pas être soulevé par une seule personne. OBTENEZ DE L'AIDE ou utilisez un équipement de levage approprié. Il existe un ensemble spécial pour le transport du compacteur (voir options).
  - Balisez la zone de travail et éloignez les membres du public et tout le personnel non autorisé à une distance sûre.
  - Il est impératif que l'opérateur porte un équipement de protection individuelle à chaque fois qu'il utilise cet appareil (voir "Santé et sécurité").
  - Vérifiez que vous savez comment couper cet appareil avant de le mettre en marche, en cas de difficultés.
  - Il faut toujours COUPER le moteur avant de le transporter, de le déplacer ou avant toute intervention.
  - Le moteur peut devenir très chaud en cours d'usage. Attendez que le moteur soit refroidi avant de le toucher. Ne laissez jamais le moteur tourner sans surveillance.
  - Il ne faut jamais retirer ni modifier les capots de protection installés. Ils sont prévus pour votre protection. Il faut toujours vérifier que les capots sont en bon état et sont bien fixés. Si l'un des capots est endommagé ou manquant, IL NE FAUT PAS UTILISER LE COMPACTEUR tant que le capot n'est pas remis en place ou réparé.
- Il ne faut pas faire fonctionner le compacteur si vous ne vous sentez pas bien, si vous êtes fatigué ou si vous avez abusé d'alcool ou de stupéfiants.

### Consignes de sécurité concernant le carburant.



### ATTENTION

Le carburant est inflammable. Il risque de causer des blessures et des dégâts. Coupez le moteur, éteignez toutes les flammes nues et ne fumez pas pendant le remplissage du réservoir de carburant. Essayez toujours tout carburant renversé.

- Avant de faire l'appoint de carburant, coupez le moteur et attendez qu'il ait refroidi.
- Pendant le remplissage, il NE FAUT ni fumer ni autoriser les flammes nues dans cette zone.
- Il faut toujours sécuriser immédiatement avec du sable tout déversement de carburant. Si du carburant s'est renversé sur vos vêtements, il faut vous changer.
- Entrez le carburant dans un récipient prévu pour cela et agréé, à l'écart de la chaleur et de toutes sources de combustion.

**Vibrations**

Une partie des vibrations provoquées par le compactage est transmise par le guidon aux mains de l'opérateur. Reportez vous aux caractéristiques et au spécifications pour établir le niveau de vibration et des durées d'utilisation (durée d'exposition quotidienne maximale recommandée). IL NE FAUT PAS dépasser la durée d'utilisation maximale

**EPI (Equipelement de protection individuelle).**

Lors de l'utilisation de cet appareil, il est impératif de porter un EPI approprié (ex. lunettes de protection, gants de protection, casque antibruit et chaussures à embout d'acier). Il faut porter des vêtements adaptés au travail. Attachez les cheveux longs pour les dégager et ne portez pas de bijoux susceptibles de s'accrocher aux pièces mobiles de l'appareil.

**Poussière.**

Le procédé de compactage produit éventuellement de la poussière qui risque d'être nocive pour la santé. Il faut toujours porter un masque approprié au type de poussière produite.

**Carburant.**

Il ne faut pas avaler ni inhaler les vapeurs de carburant, et il faut éviter tout contact avec la peau. Lavez immédiatement les éclaboussures de carburant. En cas d'éclaboussures de carburant dans les yeux, il faut les rincer à grande eau et consulter un médecin dès que possible.

**Fumées d'échappement**

**Il ne faut pas faire fonctionner la plaque de compactage** à l'intérieur ou dans un espace confiné. Veillez à travailler dans un local suffisamment ventilé.

**AVERTISSEMENT**

Peut être dangereux pour l'utilisateur

**Contrôles préalables au démarrage****Inspection préalable au démarrage**

Il faut effectuer l'inspection suivante préalable au démarrage avant le début de chaque séance de travail, ou toutes les quatre heures d'utilisation selon ce qui est échu en premier. Pour les instructions détaillées, veuillez vous reporter à la section « Révisions ». Si des défaut sont repérés, il ne faut pas utiliser la plaque de compactage tant que ce défaut n'a pas été rectifié.

1. Inspectez soigneusement la plaque de compactage pour déceler toutes traces de dégâts. Vérifiez qu les composants sont tous présents et bien fixés. Faites particulièrement attention au capot e protection de la courroie d'entraînement située entre le moteur et le vibrateur.
2. Vérifier les tuyauteries, les points de remplissage, bouchons de vidange et tout autres parties pour trouver un signe de fuite. Réparer toute fuite avant d'utiliser la machine.
3. Vérifiez le niveau d'huile moteur et faites l'appoint, le cas échéant.
4. Vérifiez le niveau de carburant du moteur et faites l'appoint, le case échéant.
5. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite de carburant ni d'huile.

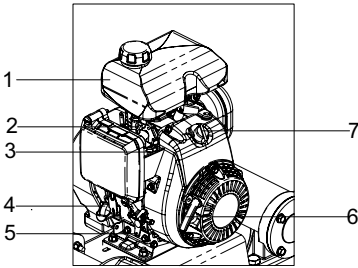
**Instructions D'Utilisation**

- **Amenez la plaque de compactage sur le lieu où elle doit fonctionner.**  
Dans les cas où il est nécessaire d'utiliser un équipement de levage positionner la PCEL 320X, vérifiez que l'Equipement de levage correspond à un poids utile limite dans la fourchette du poids de la plaque de compactage (reportez vous au tableau des caractéristiques ou à la plaque signalétique de l'appareil). Attachez des chaînes ou es élingues UNIQUEMENT au point de levage situé au dessus de la PCEL 320X.
- NE JAMAIS laisser le moteur tourner pendant le transport de la PCEL 320X même si il s'agit d'une petite distance.
- Apres avoir effectué les contrôles figurant à la section « Contrôle préalable au démarrage », vous pouvez mettre le moteur en route. Les plaques de compactage de la gamme PCEL 320X Altrad Belle sont munies d'un embrayage centrifuge qui permet au moteur de tourner au ralenti sans entraîner la plaque vibrante. Lorsque la vitesse du moteur augmente, l'embrayage s'engage et entraîne la plaque vibrante. Pour obtenir un bon fonctionnement, il faut régler le régime du moteur à son maximum.
- **Régler le papillon au maximum et utilisez le levier de commande pour diriger ou faire virer la plaque de compactage.**  
Le vibrateur provoque non seulement des vibrations de la plaque d'embase, mais aussi l'avancement de l'appareil. En fonctionnement normal, vous n'avez pas à pousser la PCEL 320X ; il suffit de la laisser se déplacer tout seul à son propre rythme. La vitesse de déplacement est déterminée par l'état de la surface à compacter. Si la surface à compacter est en pente, il faut agir avec beaucoup de précaution pour bien contrôler le sens de déplacement de la PCEL 320X. Vous pouvez le cas échéant, utiliser une corde appropriée attachée à un point abaissé du châssis afin de permettre à une autre personne de reprendre une partie du poids de la PCEL 320X. Pour faire un travail en pente, montez et descendez la pente, mais ne travaillez pas en travers.
- **Faites passer la plaque de compactage sur toute la surface selon le schéma logique jusqu'à obtention du compactage requis.**  
S'il faut compacter plusieurs couches différentes, l'une au-dessus de l'autre, compactez chaque couche séparément



## AVERTISSEMENT

Veillez lire et étudier ce manuel avant toute utilisation ou entretien de cet appareil.



### Honda GX100

1. Réservoir d'essence
2. Levier de starter
3. Levier Ouverture/Coupure de carburant
4. Orifice de remplissage d'huile moteur/Jauge d'huile
5. Levier d'accélérateur
6. Lanceur de rappel
7. Interrupteur de marche / Arrêt du moteur

### Arrêt du moteur :

1. Pour arrêter le moteur, mettez l'accélérateur au ralenti. Laissez le moteur au ralenti pendant au moins deux minutes.
2. Tourner l'interrupteur de marche / Arrêt du moteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre vers la position « 0 ».
3. Fermer l'arrivée d'essence.

### Démarrer le moteur :

1. Pour ouvrir le robinet d'essence, déplacez le levier Ouverture/Coupure de carburant à fond vers la droite.
2. Si le moteur démarre à froid, mettez le starter amenant le levier de starter à fond vers la droite. Si le moteur redémarre à chaud, il n'est généralement pas nécessaire d'utiliser le starter, mais si le moteur s'est refroidi dans une certaine mesure, il peut s'avérer nécessaire de mettre partiellement le starter.
3. Tourner le bouton MARCHE/ARRET du moteur dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'amener à la position « 1 ».
4. Pour mettre le papillon à la position de ralenti, déplacez le levier de papillon à fond vers la gauche. Prenez fermement la manette de commande d'une main et saisissez la manette du démarreur à rappel de l'autre.
5. Tirez le démarreur à rappel jusqu'à ce que vous ressentiez une résistance du moteur, puis laissez le démarreur revenir en place.
6. En faisant attention à ne pas tirer complètement le cordon du démarreur, tirez vivement la manette du démarreur.
7. Recommencez cette manœuvre à plusieurs reprises jusqu'à ce que le moteur tourne.
8. Dès que le moteur tourne, mettez progressivement le levier de starter à la position COUPEE en le déplaçant vers la gauche.
9. Si au bout de plusieurs tentatives, le moteur ne tourne toujours pas, reportez-vous au guide de dépistage des anomalies.
10. A cause de l'embrayage centrifuge, la plaque vibrera une fois le moteur que aura atteint une vitesse suffisante.

## Diagnóstico de Avarias

Problème	Cause	Action
Le moteur ne démarre pas.	Pas de carburant.	Ouvrir le robinet de carburant. Remplir le réservoir de carburant
	Moteur coupé.	Mettre le contact.
	Bougie encrassée.	Nettoyer, puis régler l'entrefer de la bougie.
	Moteur froid.	Fermer le starter.
	Moteur noyer.	Ouvrir le starter, pleins gaz, tirer le démarreur à rappel jusqu'au lancement du moteur.
Le moteur ne démarre toujours pas.	Problème majeur.	Contacteur un Agent ou Altrad Belle.
Pas de vibrations.	Régime du moteur trop bas.	Régler le régulateur du régime moteur sur rapide.
	Courroie d'entraînement détendue.	Régler la tension de la courroie.
	Filtre à air colmaté.	Nettoyer ou remplacer le filtre à air.
	Panne d'entraînement.	Contacteur un Agent ou Altrad Belle.
Asphalte adhérent à la plaque.	Manque de lubrification.	Utiliser le système d'arrosage à eau.
	Écaillage de la surface bitumineuse (feuilletage)	La retirer et la reposer.
Faible vitesse d'avancement. trop faible	Épaisseur de couche trop grande.	Retirer la partie du matériau.
	Teneur en humidité trop haute ou	Retirer le matériau et ajouter de la teneur



La gamme PCEL 320X des plaques Altrad Belle est conçue pour donner de nombreuses années de services sans problèmes. Il est recommandé de s'adresser à un concessionnaire agréé Altrad Belle pour effectuer toutes les opérations d'entretien importantes et toutes les réparations éventuelles. Il faut toujours utiliser des pièces d'origine Altrad Belle. L'utilisation de pièces de marque autre que la marque Altrad Belle risque d'annuler votre garantie.

Avant d'effectuer des opérations d'entretien sur l'appareil et coupez le moteur, débranchez le fil HT de la bougie.

Il faut placer le compacteur sur un sol plat et horizontal afin d'obtenir une lecture exacte des niveaux des liquides. Utilisez uniquement les huiles préconisées (voir la table page suivante).

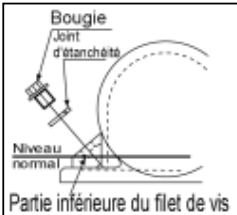
### Rodage

Lorsqu'un compacteur neuf est utilisé pour la première fois, il faut vidanger l'huile moteur après la période de rodage initiale (pour de plus amples renseignements, voir manuel du moteur). Il faut vidanger l'huile du carter de l'axe du vibrateur au bout des premières 100 heures de fonctionnement, puis toutes les 500 heures de fonctionnement par la suite. Pour des renseignements sur la vidange de l'huile du carter du vibrateur, reportez vous à la section « Vibrateur ». Il faut vérifier la tension de la courroie toutes les 4 heures d'utilisation.

Fréquence d'entretien		Après les 4 Premières heures	Premier mois / 20 H	3 mois / 50 H	6 mois/ 100 H
Huile Moteur	Vérifier le niveau	✓			
	Vidanger		✓		✓
Filtre à air	Vérifier l'état		✓		✓
	Nettoyer / remplacer			✓	
Bougie	Vérifier / Nettoyer				✓
Courroie d'entraînement	Tension	✓	✓	✓	

### Type et quantité d'huile/de carburant – Type de bougie

	Type d'huile Óleo	Quantité (Litres)	Type de Carburant	Quantité (Litres)	Type de Bougie	Entrefer d'électrode (mm)
<b>Petrol Honda GX100</b>	S.A.E. 10W 30	0.4	Sans Plomb	1.2	BM4a ou BMR4a	0.6 - 0.7
<b>Vibrador</b>	Óleo Turbine 32	0.22	S.O.	S.O.	S.O.	S.O.



### Unité de vibration.

Faites l'appoint d'huile préconisée, e cas échéant (voir tableau).

## Decalcomanies d'Avertissement



Port De Protection  
Acoustique



Risque D'incendie Et  
D'explosion



Attention Lors De La Manipulation



Port De Lunettes De  
Protection



Port De Chaussures  
De Protection



Lire Le Manuel  
D'utilisation



Haut



Ne Pas Suspendre

La plaque de compactage unidirectionnelle PCEL 320X neuve de Altrad Belle est garantie à l'acquéreur d'origine un an (12 mois) à partir de la date originale de l'achat. La garantie Altrad Belle s'applique à tous défauts de matériaux ou à un vice de conception ou de fabrication.

La garantie Altrad Belle ne couvre pas ce qui suit :

1. Dégâts causés par un usage abusif, négligent, une chute ou tous autres dégâts similaires causés par le non-respect des instructions concernant l'assemblage, l'utilisation ou les opérations d'entretien à effectuer par l'utilisateur, ou résultant de celle-ci.
2. Toutes modifications, additions ou réparations effectuées par des personnes autres que les responsables de Altrad Belle ou ses agents agréés.
3. Les frais de transport ou d'expédition pour retourner l'appareil à Altrad Belle, ou ses agents agréés, et le renvoyer, en vue de le faire réparer ou évaluer après revendication sous garantie.
4. Les coûts des matériaux et/ou de la main-d'œuvre requis pour remplacer, réparer ou renouveler les composants en raison d'une usure raisonnable.

Sont exclus de la garantie les composants suivants :

- Courroie(s) d'entraînement
- Filtre à air de moteur
- Bougie de moteur

Altrad Belle et/ou ses agents agréés, directeurs, employés ou assureurs ne sont pas tenus responsables de tous dégâts consécutifs ou autres, pertes ou dépenses encourus en relation avec l'utilisation de l'appareil, ou l'incapacité d'utiliser l'appareil dans un but quel qu'il soit.

### Réclamations sous garantie

Il faut tout d'abord adresser toutes réclamations sous garantie à Altrad Belle par téléphone, fax, e-mail ou par courrier.

Pour les revendications sous garantie :

Tel: +44 (0)1298 84606 Fax: +44 (0)1298 84722

Email : [warranty@belle-group.co.uk](mailto:warranty@belle-group.co.uk)

Prière d'écrire à :

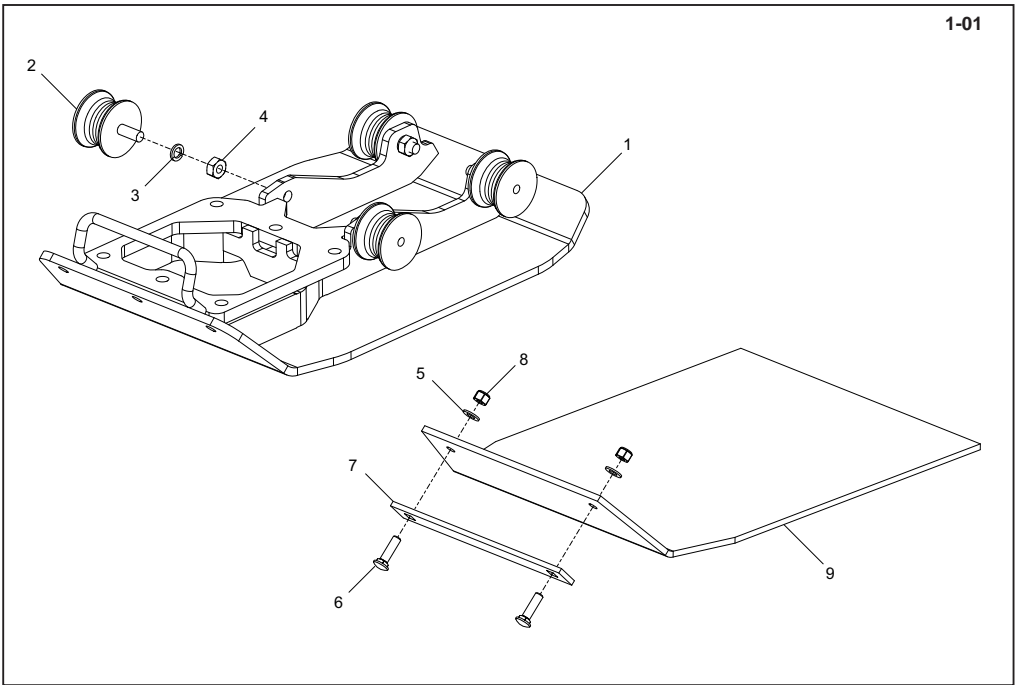
Altrad Belle Warranty Department,

Sheen, Nr. Buxton

Derbyshire

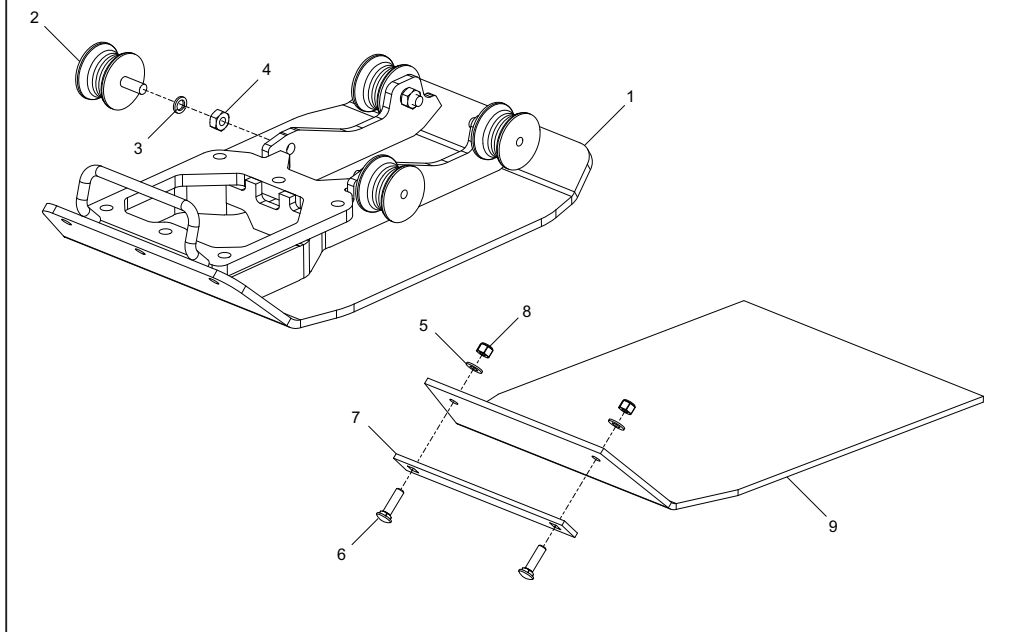
SK17 0EU

Angleterre



**Baseplate Assembly, Plaque d'embase, Cto. Placa base, Conj. da Placa de Base**

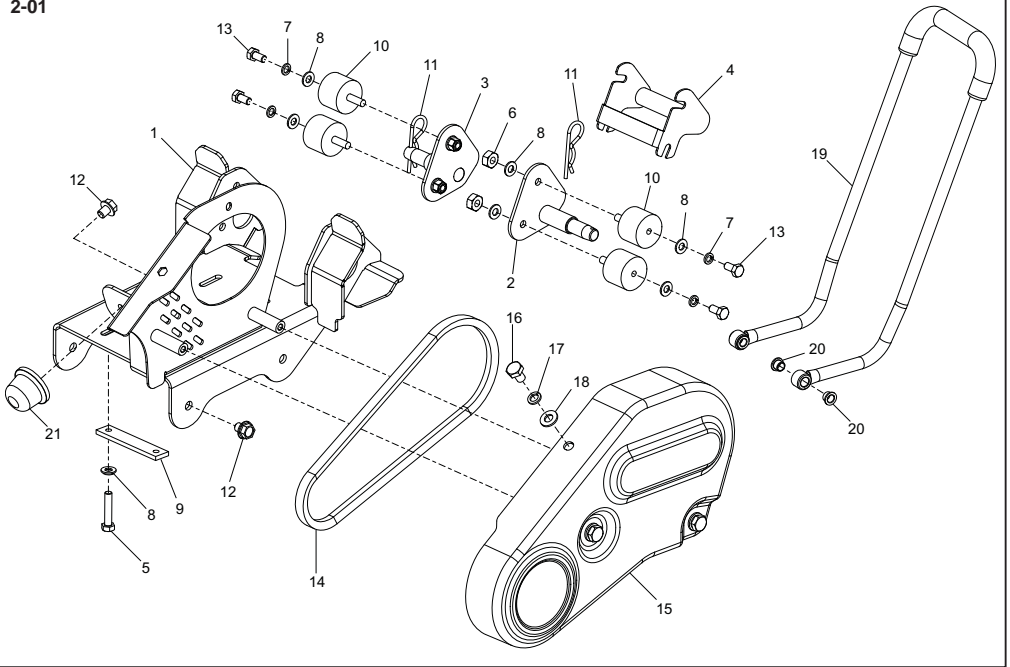
1	968/00400	Baseplate	Plaque d'embase	Placa de base	Placa de Base	1
2	21.0.292	Anti-Vibration Mount	Tampon antivibratoire	Montura antivibratoria	Bloco Anti-vibração	4
3	4/1003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha M10	4
4	8/10003	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca M10	4
5	4/8006	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha M8	6
6	00.0.860	Bolt	Boulon	Perno	Perno M8 x 30	1
7	943/99907	Clamp Strip	Barrette de blocage	Barra de fijación	Tira de Grampeamento	2
8	8/8008	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca M8	4
9	943/99906	Paving Pad	Tampon de Pavage	Tampón de Pavimentación	Bloco de Pavimentação	1


**Vloerplaat, Rüttelplatten-Zsb., Bundplade, Gruppo piastra di base**

1-01

1	968/00400	.....	Vloerplaat	.....	Rüttelplatten	.....	Bundplade	.....	Piastra di Base	.....	1	
2	21.0.292	.....	Anti-trilbevestiging	.....	Schwingungsdämpfer	.....	Antivibrationsophæng	.....	Supporto antivibrazioni	.....	4	
3	4/1003	.....	Afdichtring	.....	Scheibe	.....	Spændeskive	.....	Rondella	.....	M10	4
4	8/10003	.....	Moer	.....	Mutter	.....	Møtrik	.....	Dado	.....	M10	4
5	4/8006	.....	Afdichtring	.....	Scheibe	.....	Spændeskive	.....	Rondella	.....	M8	6
6	00.0.860	.....	Bouten	.....	Bolzen	.....	Skrubolt	.....	Bullone	.....	M8 x 30	1
7	943/99907	.....	Clamp Strip	.....	Barrette de blocage	.....	Barra de fijación	.....	Tira de Grampeamento	.....		2
8	8/8008	.....	Moer	.....	Mutter	.....	Møtrik	.....	Dado	.....	M8	4
9	943/99906	.....	Kunststof onderplaat	.....	Blockplasterrüttler	.....	Belægningklods	.....	Pavimentazione a Blocchi	.....		1

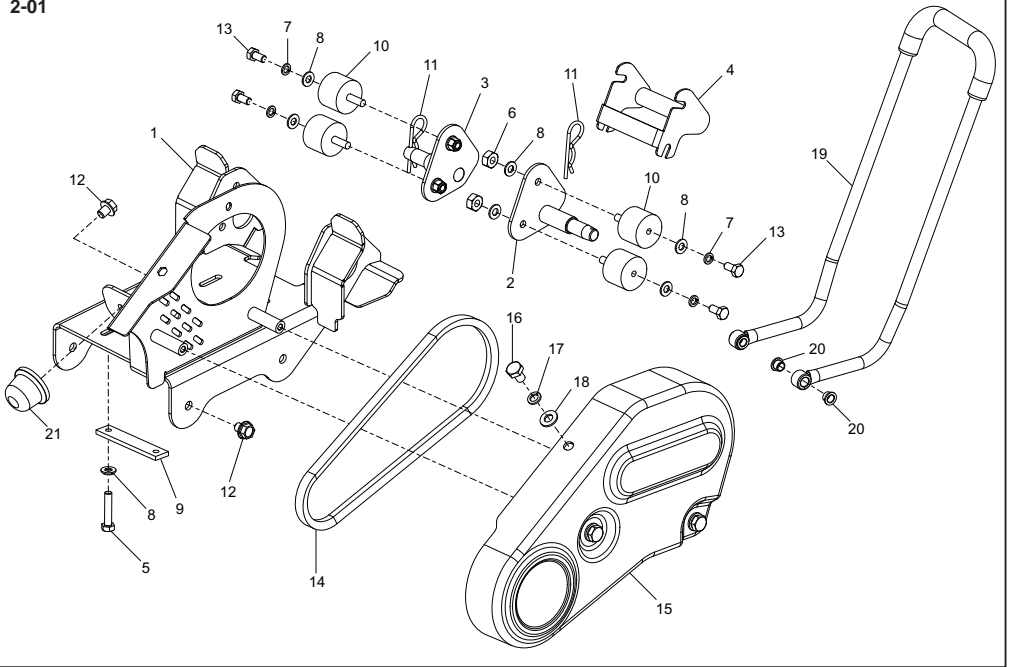
2-01



**Bedplate and Front Cover, Plaque d'assise et Capot Avant, Bancada y Cubierta delantera, Placa de Apoio e Tampa Frontal**

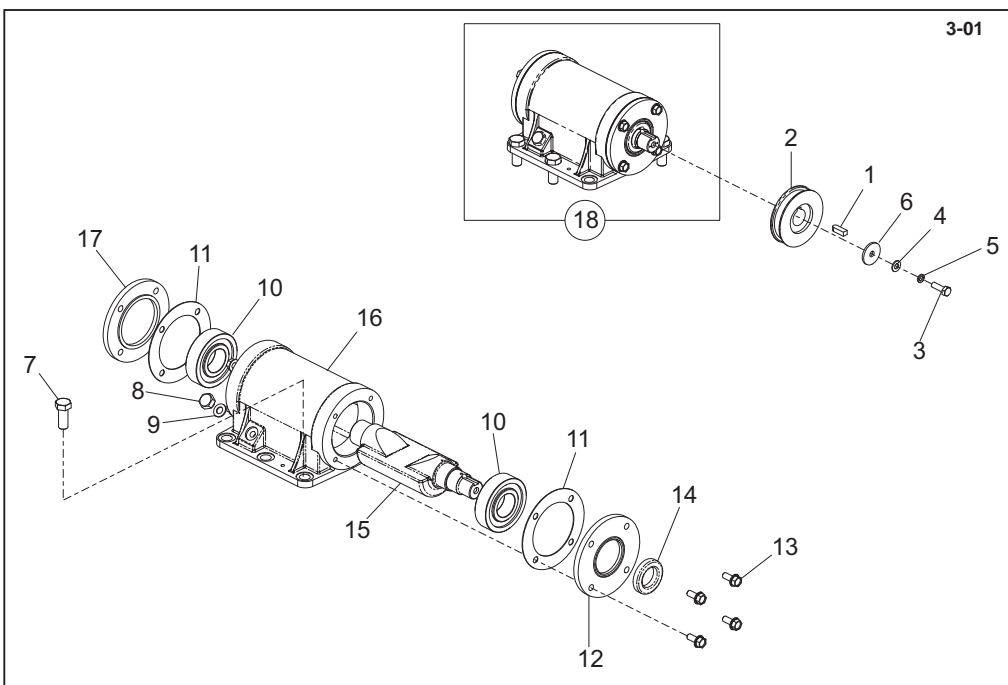
2-01

1	968/00100	Bedplate	Plaque d'assise	Bancada	Placa de Apoio	1
2	968/00500	Pivot	Pivot	Pivô		1
3	968/00600	Pivot	Pivot	Pivote		1
4	968/00700	Handle	Guidon	Manillar	Punho	1
5	7/8047	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M8 x 40
6	8/8008	Nut	Ecrou	Tuerca	Porca	M8
7	4/8003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8
8	4/8006	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8
9	151.0.161	Engine Clamp	Plaque de Serrage de Motor	Placa - Fijación motor	Placa de Base	2
10	21/0157	Anti-Vibration Mount	Tampon antivibratoire	Montura antivibratoria	Bloco Anti-vibração	4
11	3/2004	R-Clip	Collier en "R"	Abrazadera "R"	Gancho "R"	2
12	7/10025	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M10 x 12
13	7/8008	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M8 x 16
14	11.0.065	Belt	Courroie	Correa	Cinta	1
15	968/99901S	Belt Guard - Orange	Capot de courroie - Orange	Protector de la correa - Naranja	Guarda da Cinta - Laranja	1
15	968/99901B	Belt Guard - Blue	Capot de courroie - Bleu	Protector de la correa - Azul	Guarda da Cinta - Azul	1
15	968/99901G	Belt Guard - Green	Capot de courroie - Vert	Protector de la correa - Verde	Guarda da Cinta - Verde	1
15	968/99901R	Belt Guard - Red	Capot de courroie - Rouge	Protector de la correa - Roja	Guarda da Cinta - Vermelho	1
15	968/99901Y	Belt Guard - Yellow	Capot de courroie - Jaune	Protector de la correa - Amarillo	Guarda da Cinta - Amarelo	1
15	968/99901W	Belt Guard - White	Capot de courroie - Blanc	Protector de la correa - Blanco	Guarda da Cinta - Branco	1
16	7/10004	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	→ 093753
16	7/8037	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	→ 093754
17	4/1003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	→ 093753
18	4/1005	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	→ 093753
19	968/00300S	Handle - Orange	Guidon - Orange	Manillar - Naranja	Punho - Laranja	1
19	968/00300B	Handle - Blue	Guidon - Bleu	Manillar - Azul	Punho - Azul	1
19	968/00300G	Handle - Green	Guidon - Vert	Manillar - Verde	Punho - Verde	1
19	968/00300R	Handle - Red	Guidon - Rouge	Manillar - Roja	Punho - Vermelho	1
19	968/00300Y	Handle - Yellow	Guidon - Jaune	Manillar - Amarillo	Punho - Amarelo	1
19	968/00300W	Handle - White	Guidon - Blanc	Manillar - Blanco	Punho - Branco	1
20	50/000068	Bush	Douille	Buje	Bucha	2
21	968/99905	Rubber Stop	Butée en caoutchouc	Tope de caucho	Batente de Borracha	1



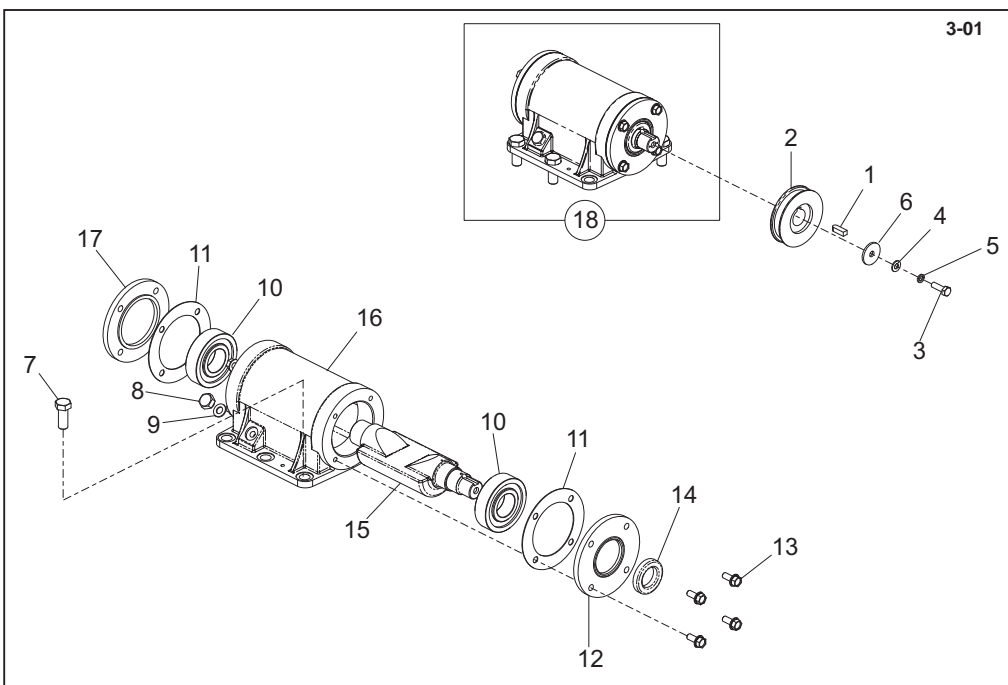
**Grondplaat en Voordeksel, Sohlplatte und Frontabdeckung,  
Fundamentplade en Forreste kappe, Piastra di Base e Copertura anteriore**

1	968/00100	.....	Grondplaat	.....	Sohlplatte	.....	Fundamentplade	.....	Piastra di Base	.....	1
2	968/00500	.....	Roteren	.....	Achse	.....	Dreje	.....	Perno	.....	1
3	968/00600	.....	Roteren	.....	Achse	.....	Dreje	.....	Perno	.....	1
4	968/00700	.....	Hendel	.....	Griff	.....	Håndtag	.....	Impugnatura	.....	1
5	7/8047	.....	Schroef	.....	Schraube	.....	Skruer	.....	Vite	M8 x 40	4
6	8/8008	.....	Moer	.....	Mutter	.....	Matrìk	.....	Dado	M8	8
7	4/8003	.....	Afdichting	.....	Scheibe	.....	Spændeskive	.....	Rondella	M8	8
8	4/8006	.....	Afdichting	.....	Scheibe	.....	Spændeskive	.....	Rondella	M8	12
9	151.0.161	.....	Plaat - Motorklem	.....	Halteplatte - Motor	.....	Plade - Motorklamp	.....	Piastra - Morsetto motore	.....	2
10	21/0157	.....	Anti-tribevestiging	.....	Schwingungsdämpfer	.....	Antivibrationsophæng	.....	Supporto antivibrazioni	.....	4
11	3/2004	.....	R-klemmen	.....	'R'-Schellen	.....	'R'-klemmer	.....	Fermagli a "R"	.....	2
12	7/10025	.....	Schroef	.....	Schraube	.....	Skruer	.....	Vite	M10 x 12	5
13	7/8008	.....	Schroef	.....	Schraube	.....	Skruer	.....	Vite	M8 x 16	4
14	11.0.065	.....	Riem	.....	Riemen	.....	Remmen	.....	Cinghia	.....	1
15	968/99901S	.....	Riemschermkap - Oranje	.....	Riemenabdeckung - Orange	.....	Remskærm - Orange	.....	Protezione Cinghia - Arancione	.....	1
15	968/99901B	.....	Riemschermkap - Blauw	.....	Riemenabdeckung - Blau	.....	Remskærm - Blå	.....	Protezione Cinghia - Blu	.....	1
15	968/99901G	.....	Riemschermkap - Groen	.....	Riemenabdeckung - Grün	.....	Remskærm - Grøn	.....	Protezione Cinghia - Verde	.....	1
15	968/99901R	.....	Riemschermkap - Rood	.....	Riemenabdeckung - Rot	.....	Remskærm - Rød	.....	Protezione Cinghia - Rosso	.....	1
15	968/99901Y	.....	Riemschermkap - Geel	.....	Riemenabdeckung - Gelb	.....	Remskærm - Gul	.....	Protezione Cinghia - Giallo	.....	1
15	968/99901W	.....	Riemschermkap - Wit	.....	Riemenabdeckung - Weiß	.....	Remskærm - Hvid	.....	Protezione Cinghia - Bianco	.....	1
16	7/10004	.....	Schroef	.....	Schraube	.....	Skruer	.....	Vite	→ 093753	3
16	7/8037	.....	Schroef	.....	Schraube	.....	Skruer	.....	Vite	→ 093754	3
17	4/1003	.....	Afdichting	.....	Scheibe	.....	Spændeskive	.....	Rondella	→ 093753	3
18	4/1005	.....	Afdichting	.....	Scheibe	.....	Spændeskive	.....	Rondella	→ 093753	3
19	968/00300S	.....	Hendel - Oranje	.....	Griff - Orange	.....	Håndtag - Orange	.....	Impugnatura - Arancione	.....	1
19	968/00300B	.....	Hendel - Blauw	.....	Griff - Blau	.....	Håndtag - Blå	.....	Impugnatura - Blu	.....	1
19	968/00300G	.....	Hendel - Groen	.....	Griff - Grün	.....	Håndtag - Grøn	.....	Impugnatura - Verde	.....	1
19	968/00300R	.....	Hendel - Rood	.....	Griff - Rot	.....	Håndtag - Rød	.....	Impugnatura - Rosso	.....	1
19	968/00300Y	.....	Hende - Geel	.....	Griff - Gelb	.....	Håndtag - Gul	.....	Impugnatura - Giallo	.....	1
19	968/00300W	.....	Hende - Wit	.....	Griff - Weiß	.....	Håndtag - Hvid	.....	Impugnatura - Bianco	.....	1
20	50/000068	.....	Bus	.....	Buchse	.....	Bøsning	.....	Boccola	.....	2
21	968/99905	.....	Aanslagrubber	.....	Gummianschlag	.....	Gummistop	.....	Arresto in gomma	.....	1


**Vibrator Unit , Unité de vibration, Unidade Vibradora, Unidade do Vibrador**

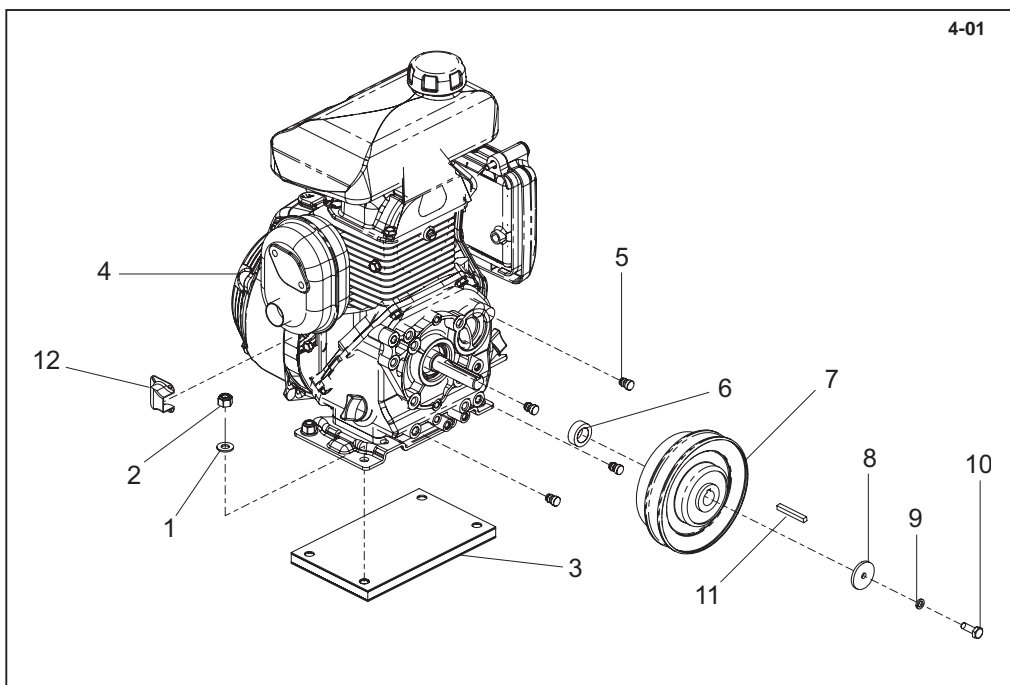
3-01

1	06.3.014	Key	Clavette	Chaveta	Chaveta	8 x 7 x 25	1
2	151.0.221	Pulley	Poëlle	Polea	Polia		1
3	7/8012	Bolt	Boulon	Perno	Perno	M8 x 25	1
4	4/8006	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8	1
5	4/8003	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha	M8	1
6	77.0.142	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha		1
7	07.9.062	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M7 x 35	6
8	MS12	Bung	Obturateur	Tapon	Tampão	1/4"	1
9	15.0.102	Washer	Rondelle	Arandela	Anilha		1
10	12.1.057	Bearing	Roulement	Cojnete	Rolamento		2
11	943/99904	Gasket	Joint	Junta	Gaxeta		2
12	77.0.015	End Cover	Carter d'extrémité	Tapa de fondo	Tampa de extremidade		1
13	7/8037	Screw	Vis	Tornillo	Parafuse	M8 x 20	4
14	15.0.196	Oil Seal	Joint d'étanchéité à l'huile	Obturator aceite	Vedação de Óleo		1
15	943/99955UK	Vibrator Shaft	Axe	Eje	Veio		1
16	77.0.013	Housing	Carter de boîte de vitesses	Envoltura de la transmisión	Estojo da caixa de engrenagens		1
17	77.0.016	End Cover	Carter d'extrémité	Tapa de fondo	Tampa de extremidade		1
18	PCLX-VIB-02SP	Vibrator Assembly	Ensemble vibreur	Conjunto de vibrador	Conjunto do Vibrador		1


**Verwijder de plug en de afdichtring, Rüttelteil, Vibratorenhed, Gruppo Vibratore**

1	06.3.014.....	Spie.....	Keil.....	Feder.....	Chiave.....	8 x 7 x 25.....	1
2	151.0.221.....	Poelie.....	Riemscheibe.....	Remskive.....	Puleggia.....		1
3	7/8012.....	Bouten.....	Bolzen.....	Skruebolt.....	Bullone.....	M8 x 25.....	1
4	4/8006.....	Afdichtring.....	Scheibe.....	Spændeskive.....	Cuscinetto.....	M8.....	1
5	4/8003.....	Afdichtring.....	Scheibe.....	Spændeskive.....	Cuscinetto.....	M8.....	1
6	77.0.142.....	Afdichtring.....	Scheibe.....	Spændeskive.....	Cuscinetto.....		1
7	07.9.062.....	Schroef.....	Schraube.....	Skrue.....	Vite.....	M7 x 35.....	6
8	MS12.....	Plug.....	Verschlusschraube.....	Prop.....	Candela.....	1/4".....	1
9	15.0.102.....	Afdichtring.....	Scheibe.....	Spændeskive.....	Cuscinetto.....		1
10	12.1.057.....	Lager.....	Lager.....	Leje.....	Rolamanto.....		2
11	943/99904.....	Tætningsring.....	Flachdichtung.....	Pakking.....	Gaurnizione.....		2
12	77.0.015.....	Einddeksel.....	Endschild.....	Endedæksel.....	Coperchio Estremità.....		1
13	7/8037.....	Schroef.....	Schraube.....	Skrue.....	Vite.....	M8 x 20.....	4
14	15.0.196.....	Oliefafdichtring.....	Oldichtung.....	Ollepakning.....	Paraolio.....		1
15	943/99955UK.....	As.....	Welle.....	Aksel.....	Albero.....		1
16	77.0.013.....	Versnellingsbakhuis.....	Getriebekasten.....	Gearkassehus.....	Involucro scatola ingranaggi.....		1
17	77.0.016.....	Einddeksel.....	Endschild.....	Endedæksel.....	Coperchio Estremità.....		1
18	PCLX-VIB-02SP.....	Trilelement.....	Rüttelwerk.....	Vibratorenhed.....	Gruppo vibratore.....		1

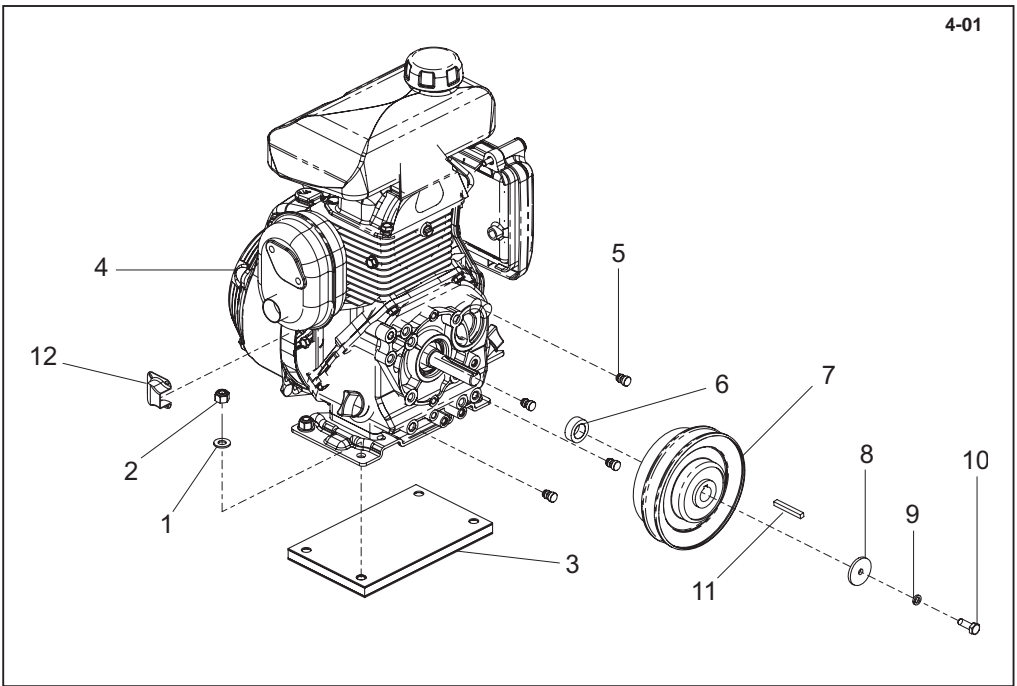




**Engine and Drive Kit, Moteur et Kit d'entraînement,  
Motor y Kit Transmision, Motor e Kit de Transmissão**

4-01

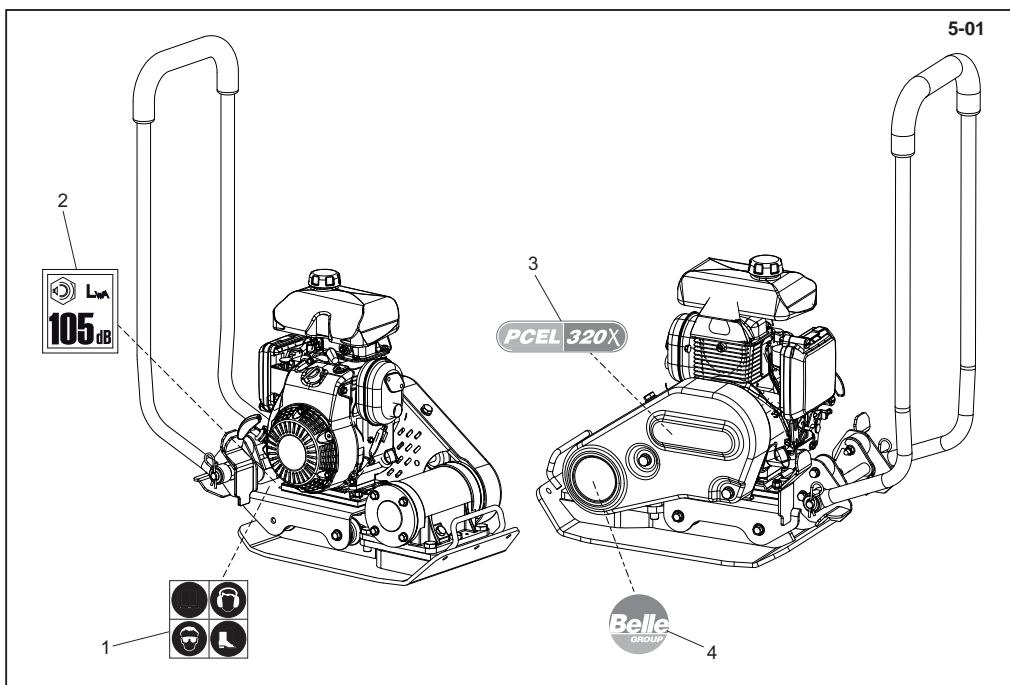
1	4/8006.....Washer.....	Rondelle.....	Arandela.....	Anilha.....	M8.....	4
2	8/8008.....Nut.....	Ecrou.....	Tuerca.....	Porca.....	M8.....	4
3	151.0.236.....Pad - Anti Vibration.....	Tampon Antivibratoire.....	Tampón Antivibratorio.....	Blocco Antivibração.....	M8.....	1
4	20/0065.....Engine.....	Moteur.....	Motor.....	Motor.....	Honda GX100.....	1
5	3/4037.....Plug.....	Bougie.....	Tapón.....	Bujão.....		4
6	943/99916.....Spacer.....	Entretoise.....	Espaciador.....	Espaçador.....		1
7	21/0161.....Clutch.....	Embrayage.....	Embrague.....	Embraiagem.....		1
8	4/6015.....Washer.....	Rondelle.....	Arandela.....	Anilha.....	30 x 6.2 x 3.....	1
9	4/6011.....Washer.....	Rondelle.....	Arandela.....	Anilha.....	1/4".....	1
10	7/6050.....Screw.....	Vis.....	Tornillo.....	Parafuso.....		1
11	06.8.001.....Key.....	Clavette.....	Chaveta.....	Chave.....		1



**Motor en Aandrijfset, Motor und antriebsbausatz,  
Motor og Gearkit, Motore e Kit trasmissione**

4-01

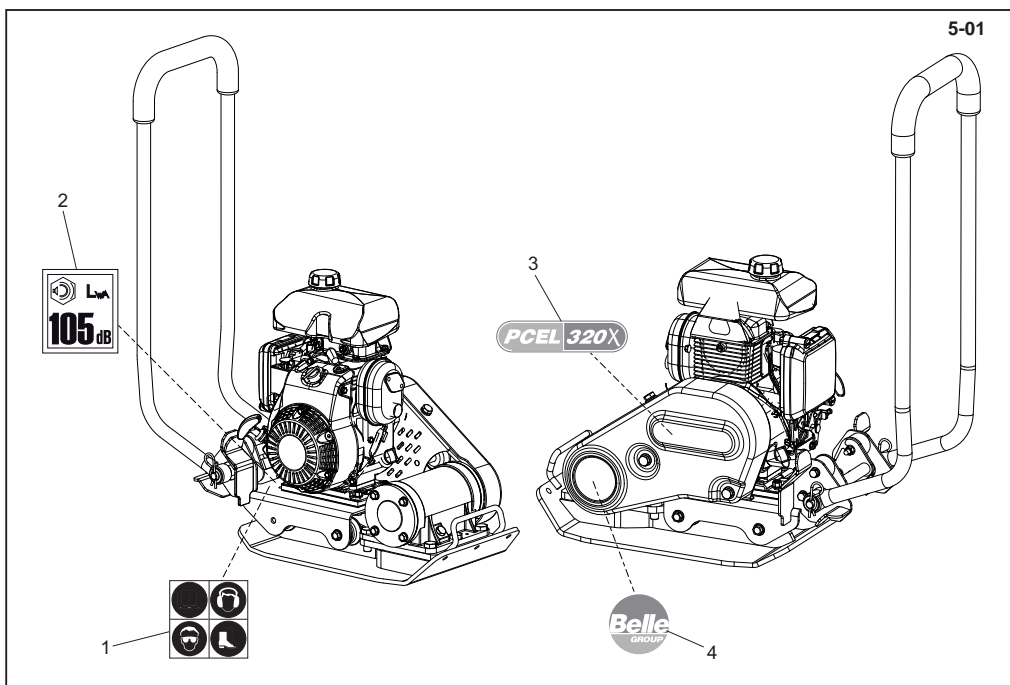
1	4/8006	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	M8	4
2	8/8008	Moer	Mutter	Møtrik	Dado	M8	4
3	151.0.236	Onderplaat - Anfitrilstuk	Dämpfungsbeilage	Klods - Antivibration	Tampone - Antivibrazione	M8	1
4	20/0065	Motor	Motor	Motor	Motore	Honda GX100	1
5	3/4037	Plug	Verschlusschraube	Prop	Candela		4
6	943/99916	Afstandsstuk	Distanzstück	Afstandsstykke	Distanziale		1
7	21/0161	Kuppling	Koppeling	Kobling	Frizione		1
8	4/6015	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	30 x 6.2 x 3	1
9	4/6011	Afdichtring	Scheibe	Spændeskive	Cuscinetto	1/4"	1
10	7/6050	Screw	Vis	Tornillo	Parafuso		1
11	06.8.001	Spie	Keil	Kile	Chiave		1



## Decals, Autocollant, Rótulo, Decalque

5-01

1	19.0.373	.....Decal	..... Autocollant	..... Rótulo	..... Decalque	.....	1
2	800/99942	.....Decal - Noise	..... Autocollant - Bruits	..... Rótulo - Ruidos	..... Decalque - Ruído	..... 105 dB(A)	1
3	800/99891	.....Decal	..... Autocollant	..... Rótulo	..... Decalque	..... PCEL 320X	1
4	800/00300	.....Decal	..... Autocollant	..... Rótulo	..... Decalque	..... Belle	1


**Label, Abziehbild, Skilt, Decalcomania**

5-01

1	19.0.373	..... Label	..... Abziehbild	..... Skilt	..... Decalcomania	..... 1
2	800/99942	..... Label - Guluid	..... Abziehbild - Geräuschpegelschild	..... Skilt - Skilt Støj	..... Decalcomania - Sulla rumorosità	..... 105 dB(A) ..... 1
3	800/99891	..... Label	..... Abziehbild	..... Skilt	..... Decalcomania	..... PCEL 320X ..... 1
4	800/00300	..... Label	..... Abziehbild	..... Skilt	..... Decalcomania	..... Belle ..... 1



BELLE  
LIGHT  
CONSTRUCTION  
EQUIPMENT

**ALTRAD Belle Head Office**

Sheen, Nr. Buxton  
Derbyshire.  
SK17 OEU  
England

Tel: +44 (0)1298 84606  
Fax: +44 (0)1298 84722  
email: [sales@belle-group.co.uk](mailto:sales@belle-group.co.uk)

[www.ALTRAD-Belle.com](http://www.ALTRAD-Belle.com)  
[www.Belle247.com](http://www.Belle247.com)

No.1 for Light Construction Equipment, Scaffolding, Wheelbarrows

[www.ALTRAD-Belle.com](http://www.ALTRAD-Belle.com)

**ALTRAD...**

*Belle...*

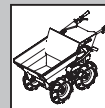
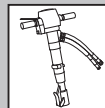
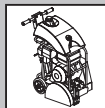
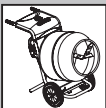
**BarOmix...**

**FORT...**

**Limex...**

**Richard Fraisse...**

**Plettac**



COMPACTING...

MIXING...

CONCRETING...

CUTTING...

BREAKING...

MOVING...

WHEELBARROWS...

SCAFFOLDING